

YÊU CẦU ỨNG VỐN
LOAN DISBURSEMENT REQUEST

Số/No.: _____

Kính gửi: Ngân Hàng SinoPac-Chi Nhánh Thành Phố Hồ Chí Minh

To : Bank SinoPac- Ho Chi Minh City Branch

Ngày/ Date: _____

Chúng tôi, / We,

Đại diện bởi/ Represented by: Ông/Bà/ Mr/Ms _____;

Chức vụ/ Position: _____;

Theo Biên bản họp và Nghị quyết Hội Đồng Quản Trị/Hội Đồng Thành Viên hoặc Quyết định của Chủ Sở Hữu/Chủ tịch công ty/(Tổng Giám đốc / Giấy ủy quyền số: _____ ngày _____ do Người đại diện theo pháp luật cung cấp.

Pursuant to Meeting minutes and resolution of the Members' Council/Board of Directors, or Decision of Owner/Chairman/(General Director/ Power of Attorney No. _____ dated _____ provided by the company's Legal representative.

("Bên Được Cấp Tín Dụng"/ the "Borrower")

Chúng tôi đề cập đến Hợp Đồng Tín Dụng Ngắn Hạn số _____ ngày ____ tháng ____ năm ____ và các bản sửa đổi, bổ sung Hợp Đồng Tín Dụng Ngắn Hạn này phát sinh trong tương lai (nếu có) (gọi tắt "**Hợp Đồng**") và được lập giữa **CÔNG TY** ("**Chúng tôi**" trong Yêu Cầu Ứng Vốn này) và

NGÂN HÀNG SINOPAC – CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH ("**Quý Ngân Hàng**" trong Yêu Cầu Ứng Vốn này). Các điều khoản khác được định nghĩa trong Hợp Đồng nhưng không được định nghĩa trong Yêu Cầu Ứng Vốn này sẽ có cùng nghĩa khi được sử dụng trong Yêu Cầu Ứng Vốn này.

We refer to the Short-term Facility Agreement No. _____ dated _____ and its amendment and supplements generated in the future (if any) (the "**Agreement**") and made by and between **THE COMPANY** ("**We**" or "**us**" in this Loan Disbursement Request) and **BANK SINOPAC – HO CHI MINH CITY BRANCH** ("**Bank**" or "**you**" in this Loan Disbursement Request). Other terms defined in the Agreement, but not in this Loan Disbursement Request, shall have the same meaning when used in this Loan Disbursement Request.

1. Chúng tôi, bằng văn bản này thông báo với Quý Ngân Hàng, rằng Chúng tôi muốn giải ngân một Khoản Tiền Ứng theo Hợp Đồng với các chi tiết sau đây/We hereby give you notice that we wish to draw down an Advance described below pursuant to the Agreement:

1.1. Mục đích sử dụng Khoản Tiền Ứng/ Purpose of the Advance: _____.

1.2. Giá trị Khoản Tiền Ứng đề nghị giải ngân/ Advance Amount proposed to be disbursed: _____.

(Tương đương: VND _____)

(Equivalent to VND _____)

Bằng chữ/In words: _____.

1.3. Ngày Giải Ngân/Disbursement Date: _____.

1.4. Phương thức cấp tín dụng/Lending methodology:

1.4.1. ☐ Rút Vốn Một Lần/One-time Disbursement

Thời Hạn Của Hạn Mức Cấp Tín Dụng: _____ ngày tính từ Ngày Giải Ngân./ Term of Facility Limit: _____ days as from the Disbursement Date.

1.4.2. ☐ Cho Vay Tuần Hoàn/Rollover Loan

- Thời Hạn Cho Vay: _____ ngày tính từ Ngày Giải Ngân./ Loan Term: _____ days as from the Disbursement Date.

- Tổng Thời Hạn Cho Vay Tuần Hoàn: _____ ngày tính từ Ngày Giải Ngân đầu tiên./ Total Rollover Term: _____ days as from the Disbursement Date.

1.5. Lãi Suất cấp tín dụng áp dụng cho Khoản Tiền Ứng/ Interest Rate applicable to the Advance: _____ % một năm/ % per annum.

1.6. Giải ngân/Disbursement: cho các tài khoản theo danh sách hoặc cho các tài khoản theo các lệnh chuyển tiền đính kèm Yêu Cầu Ứng Vốn này/ to the accounts listed in the list or the bank transfer orders attached to this Loan Disbursement Request.

1.7. Thỏa thuận khác/ Other agreements: _____.

2. Trong trường hợp Chúng tôi được Quý Ngân Hàng đồng ý giải ngân Khoản Tiền Ứng bằng ngoại tệ, Chúng tôi cam kết rằng Chúng tôi đủ tiêu chuẩn và có đủ ngoại tệ từ nguồn thu sản xuất – kinh doanh để trả Khoản Tiền Ứng theo quy định pháp luật hiện hành về việc cấp tín dụng bằng ngoại tệ. Chúng tôi cam kết sử dụng Khoản Tiền Ứng bằng ngoại tệ để thanh toán nhu cầu vốn nhằm thực hiện phương án sản xuất, kinh doanh hàng hóa xuất khẩu qua cửa khẩu biên giới Việt Nam.

